



# Guatrim var – Die vergrößerte Schilddrüse



Türk Hastalari için bir Kilavuz  
Ein Ratgeber für türkische Patienten

Dr. Doğan C. Izbirak, Hamburg

Henning  
informiert



## **Autoren**



Michaela Luster ist Germanistin und Romanistin (M.A.) und arbeitet als Redakteurin beim Wiesbadener Kurier.



Markus Luster ist Professor für Nuklearmedizin und Direktor der Klinik für Nuklearmedizin am Universitätsklinikum Marburg.

## Içindekiler

### Inhaltsverzeichnis

Önsöz .....	<b>2</b>
Vorwort	
Tiroit bezi nedir? .....	<b>3</b>
Die Schilddrüse, was ist das?	
Tiroit bezinin görevleri nelerdir? .....	<b>4</b>
Was sind die Aufgaben der Schilddrüse?	
Guatr kendini nasıl belli eder? .....	<b>5</b>
Wie macht sich eine Vergrößerung der Schilddrüse bemerkbar?	
Tiroit bezinin büyümesine sebep nedir? .....	<b>6</b>
Was ist an der Schilddrüsenvergrößerung schuld?	
Guatr nasıl tedavi edilebilir? .....	<b>8</b>
Wie wird die vergrößerte Schilddrüse behandelt?	
Eğer hamile iseniz veya bebeğe süt veriyorsanız! .....	<b>9</b>
Schwangerschaft und Stillperiode	
Eğer guatr ameliyatla tedavi edilmiş ise .....	<b>10</b>
Wenn die Schilddrüse schon operiert ist	
Son olarak .....	<b>11</b>
Zum Schluss	
Dikkat .....	<b>12</b>
Merke	



## Önsöz

Tiroit bezi hastalıklarına Türk' lerde çok sık rastlanmaktadır. Almanya' da ise her beş Alman' dan birinde tiroit bezi hastalığı görülmüştür. Bu oran Türk hastalarında ise daha çoktur. Zira son yapılan araştırmalarda her üç türk hastalarından birinde guatr bulunmuştur.

Tiroit bezi hastalıklarında en çok rastlanani, bu bezenin büyümesi ile kendini belli eden, guatr denilen ve Almanca' da da Kropf ismi verilen türüdür.

Bu broşür, sizin hastalığınızı daha iyi anlamanız ve doktorunuzla daha iyi anlaşabilmeniz için hazırlanmıştır.

Geçmiş olsun.

## Einleitung

Schilddrüsenkrankheiten sind unter türkischen Patienten sehr häufig. In Deutschland ist jeder 5. Bundesbürger schilddrüsenkrank. Die Zahl liegt bei den türkischen Patienten aber höher. Nach neueren Ergebnissen erkrankt fast jeder 3. türkische Patient an der Schilddrüse. Unter den Schilddrüsenkrankheiten ist die häufigste die sogenannte euthyreote Struma, eine vergrößerte Schilddrüse, die auch Kropf genannt wird. Damit Sie über Ihre Erkrankung besser informiert sind und sich mit Ihrem Arzt besser verständigen können, wurde diese Broschüre vorbereitet. Gute Besserung!

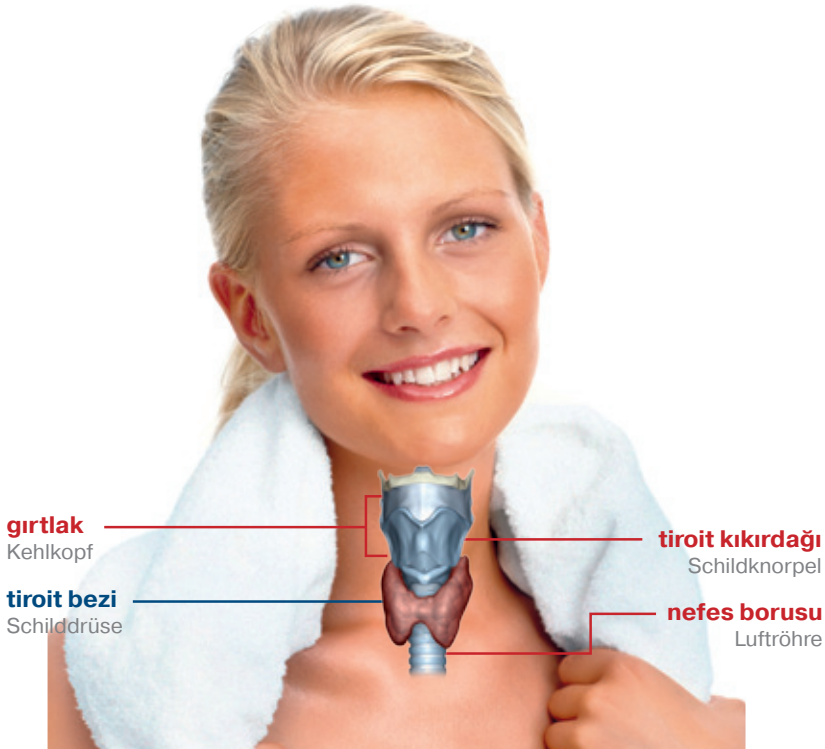
# Guatrım var – Die vergrößerte Schilddrüse

## Tiroit bezi nedir?

Tiroit bezi, boyunun ön tarafında, gırtlakın hemen altında, nefes borusuna yapışık bulunan kelebek şeklinde küçük bir organdır. Çok yumuşak yapıya sahip olup, normalinde dokunmakla bile güçlükle hissedilir.

## Die Schilddrüse, was ist das?

Die Schilddrüse ist ein kleines, schmetterlingsförmiges Organ, das an der Vorderseite des Halses – unterhalb des Kehlkopfes – wie ein Schild der Luftröhre aufliegt. Sie ist ganz weich und in gesundem Zustand kaum zu ertasten.





## Tiroit bezinin görevleri nelerdir?

Tiroit bezinin çeşitli görevleri vardır. Tiroit bezi iyotle ve proteinerle hormonları üretir ki, bunlar ilk başta vücut ısısını, vücudun su ihtiyacını ve oksijen kullanımını düzenler. Diğer hormonlarla birlikte yağ, karbonhidrat (şeker) ve proteinlerin kullanımında önemli rol oynar. Tiroit bezi hormonlarının etkileri sadece vücudun fiziksel olarak gelişmesinde değil, insan ruhu üzerinde de çok önemli etkileri vardır.

Çocukların normal gelişip büyümelerinde ve adalelerimizin sinir sistemi ile normal olarak çalışmalarında tiroit bezi hormonları hayati bir rol oynamaktadır.

## Was ist die Aufgabe der Schilddrüse?

Die Schilddrüse erfüllt vielfältige Aufgaben. Sie stellt aus Jod und Eiweißbausteinen Hormone her und reguliert vor allem die Körpertemperatur, den Wasserhaushalt und den Sauerstoffverbrauch. Im Zusammenspiel mit anderen Hormonen regeln die Schilddrüsenhormone Stoffwechselforgänge wie den Kohlenhydrat-, Fett- und Eiweißstoffwechsel. Sie beeinflussen nicht nur die gesamte körperliche Entwicklung, sondern auch die seelische Verfassung des Menschen.

Für die normale Entwicklung des Kindes und späteres reibungsloses Funktionieren der Muskulatur und des Nervensystems sind die Schilddrüsenhormone lebensnotwendig.

## Guatrı kendini nasıl belli eder?

Boynun ön tarafında bir şişlik meydana gelir. Bu boyunda baskı varmış gibi hisse sebep olabilir, yutmada güçlükler ortaya çıkabilir. Boyunda ağır bir şey takılıymış gibi bir his meydana gelebilir.

## Wie macht sich eine Vergrößerung der Schilddrüse bemerkbar?

Äußerlich sichtbar wird eine Verdickung der vorderen Halsweichteile. Sie können ein Druckgefühl im Hals haben, Schluckbeschwerden können hinzutreten. Ein Kloßgefühl kann im Hals vorliegen.





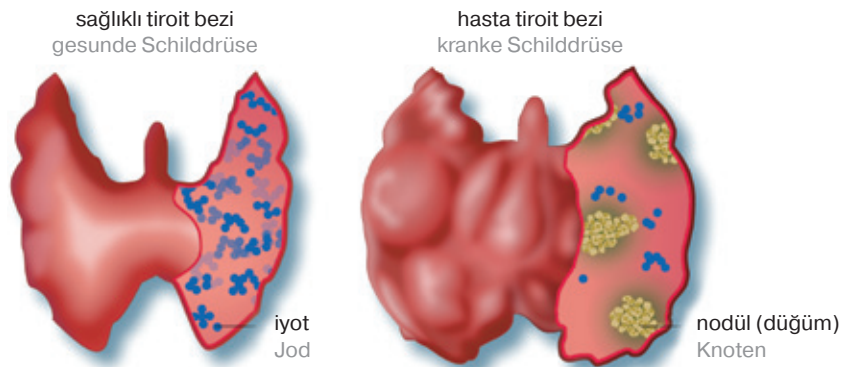
## Tiroit bezinin büyümesine sebep nedir?

Tiroit bezi hormonları iyot iyodür gerekmektedir. Iyot eksikliğinde, tiroit bezi yeterli hormon üretmek için hücre sayısını çoğaltmak zorunda kalmaktadır. Bu da tiroit bezinin vücudun ihtiyacı olan hormonları üretmesi için daha fazla çalışmasına sebep olmaktadır. Bundan dolayı guatr dediğimiz, tiroit bezi büyümesi meydana gelmektedir. Başlangıçta tiroit bezi büyümesi homojen, yani aynı dokuya sahiptir. Hastalık sürdükçe tiroit bezinin içinde düğümler meydana gelebilir. Düğümlerin yanında içi sıvı ile dolu olan kist dediğimiz dokularda oluşabilir. Bunlar nefes borusunu darlaştırarak ve ses sinirinin üzeri ne baskı yaparak zararlar meydana getirebilirler. Nefes darlığı ve ses kısılması bunun bir belirtisidir.



## Was ist an der Schilddrüsenvergrößerung schuld?

Jod ist zur Bildung von Schilddrüsenhormonen notwendig. Bei Jodmangel steigert sich die Zahl der Zellen der Schilddrüse, um genügend Hormone herstellen zu können. Das heißt: Die Schilddrüse muss mehr arbeiten, um genügend für den Körperbedarf notwendige Hormone zu produzieren. Es entsteht ein Kropf. Zu Beginn der Erkrankung ist die Schilddrüsenvergrößerung meistens gleichmäßig verteilt. Im Laufe der Entwicklung der Erkrankung kann aber knotiges Gewebe innerhalb der Schilddrüse entstehen. Neben den Knoten können sogenannte Zysten, das heißt mit Flüssigkeit gefüllte Hohlräume innerhalb der Schilddrüse, entstehen. Diese können Komplikationen verursachen. Das heißt, die übermäßige Vergrößerung der Schilddrüse kann die Luftröhre einengen, sodass Luftnot entstehen kann, oder der Stimmbandnerv kann geschädigt werden.





## Guatr nasıl tedavi edilebilir?

Çocuklarda, gençlerde ve yetişkinlerde iyodürlü tuz veya iyodürlü hap kullanarak tiroit bezinin yeniden küçülerek normal büyüklüğüne dönmesi sağlanabilir. Eğer tiroit bezi uzun zamandan beri büyümüş ise, bunun tedavisi tiroit hormonlarının, veya iyotla kombine ilacın alınması ile gerçekleşebilir.

## Wie wird die vergrößerte Schilddrüse behandelt?

Bei Kindern, Jugendlichen und jungen Erwachsenen kann durch Einnahme von Jod in Tablettenform eine Verkleinerung der Schilddrüse erzielt werden. Wenn die Schilddrüse sich aber stark vergrößert hat und deutlich zu Beschwerden geführt hat, kann diese nur durch Einnahme von Schilddrüsenhormon-tabletten oder ein Kombinationspräparat mit Jod verkleinert werden.

## Jodbedarf in Abhängigkeit vom Lebensalter

Günlük mikrogram iyot ihtiyacı (Jodbedarf in Mikrogramm pro Tag)	
bebekler (Säuglinge)	50 – 80
küçük çocuklar (Kleinkinder)	100 – 120
okula giden çocuklar (Schulkinder)	140 – 200
gençler (Jugendliche)	200
erişkenler 35 yaşına kadar (Erwachsene bis 35 Jahre)	200
erişkenler 35 yaşından sonra (Erwachsene über 35 Jahre)	180
hamile veya emziren bayanlar (Schwangere und Stillende)	230 – 260

## Eğer hamile iseniz veya bebeğe süt veriyorsanız!

Hamilelikte ve bebeğe süt verirken, tiroit bezi hormonlarına ihtiyaç artar. Eğer siz tiroit bezi hormonu ile zaten tedavi görüyorsanız, bebeğinizde ihtiyaç olan iyotu sağlamanız gerekir. Tiroit bezi hormon hapları karnınızdaki çocuğa zarar vermez. Çünkü bu hormonlar rahimi aşır çocuğa ve de anne sütüne geçmezler. Şüphesiz bir şekilde çocuğunuza süt verebilirsiniz.

## Schwangerschaft und die Stillperiode

Der Bedarf an Schilddrüsenhormonen wächst in der Schwangerschaft und während der Stillperiode. Falls Sie schon mit Schilddrüsenhormonen behandelt werden, sollten Sie gleichzeitig für eine ausreichende Jodversorgung des Kindes während der Schwangerschaft sorgen. Die Schilddrüsenhormon-tabletten schaden dem Kind im Mutterleib nicht, weil das Hormon nicht durch die Plazenta dringt. Es kann unbedenklich gestillt werden. Schilddrüsenhormon geht praktisch nicht in die Muttermilch über.





## Eğer guatr ameliyatla tedavi edilmiş ise

Tiroit bezi ameliyatından sonra uzun bir müddet, bazıları da ömür boyunca tiroit bezi hormonları veya kombine iyotlu ilaçla tedavi edilmek zorunda kalabilirler. Bu yalnızca doktor kontrolü altında olabilir. Sadece böyle tiroit bezinin yeniden büyümesi önlenebilir.

## Wenn die Schilddrüse schon operiert ist

Nach einer Schilddrüsenoperation müssen Sie für längere Zeit und manche von Ihnen lebenslang Jod- oder Schilddrüsenhormontabletten, oder ein Kombinationspräparat von beiden einnehmen. Dieses kann unter der Kontrolle Ihres Arztes geschehen. Nur so kann verhindert werden, dass die Schilddrüse erneut zu wachsen beginnt.



## Son olarak:

Bu broşürde size, guatr hastalığı ve tedavisi hakkında kısa bilgiler vermeye çalışılmıştır. Tiroit bezinin fazla hormon üretmesi ile kendini belli eden Hipertireoz denilen veya az hormon üretmesi ile kendini gösteren ve Hipotireoz denilen hastalıklardan burada bahsedilmemiştir.

Lütfen guatrınızı doktor kontrolünde tutunuz. İlaçlarınızı doktorunuza danışmadan bırakmayınız. Tedavi uzun bir zaman alabilir. Ama tedavi edilmemiş bir guatr size bir çok sorun yaratabilir.

Geçmiş olsun!

## Zum Schluss:

Wir haben versucht, in dieser Broschüre die Zusammenhänge und die Behandlung Ihrer Schilddrüsenvergrößerung verständlich zu machen. In dieser Broschüre wurden die Über- und Unterfunktion der Schilddrüse nicht behandelt.

Bitte lassen Sie Ihre Schilddrüse von Ihrem Arzt unter Kontrolle halten. Setzen Sie Ihre Medikamente nicht ohne Befragen Ihres Arztes ab. Die Behandlung durch Tabletteneinnahme kann langwierig sein, aber ohne Behandlung kann die vergrößerte Schilddrüse Ihnen viele Sorgen bereiten.

Gute Besserung!



## Dikkat:

Guatr büyüklüğü ne olursa olsun tedavi edilmelidir! Düzenli bir şekilde alınan ilaç, tiroit bezinin sakinleşmesine sebep olup daha fazla büyümesine mani olacaktır. Bu da ileride gerekli olabilecek bir ameliyatlı tedaviyi önleyebilir.

Lütfen guatrınızı doktor kontrolünde tutunuz. İlaçlarınızı doktorunuza danışmadan bırakmayınız. Guatrınız kuçıldıyse bile, ilaçlarınızı bırakmayınız. Doktorunuza sorum, ilaçları ne kadar süre daha almanez gerktiğini.

Tiroit bezi hormonları ilaç halinde vücuda yabancı madde etkisinde bulunmazlar. Tedavi yıllarca sürebilir.

## Merke:

Jede Schilddrüsenvergrößerung muss behandelt werden! Die regelmäßige Einnahme von Schilddrüsenhormonen verursacht eine Ruhigstellung der Schilddrüse. Dadurch wächst der Kropf nicht mehr weiter, und es kann eine Operation, die vielleicht notwendig wäre, vermieden werden.

Bitte setzen Sie Ihre Tabletten nicht ohne Befragen Ihres Arztes ab. Auch dann nicht, wenn die Schilddrüse sich unter Kontrolle verkleinert hat. Fragen Sie Ihren Arzt, wie lange Sie die Tabletten noch einnehmen sollten. Schilddrüsenhormone in Tablettenform sind keine medikamentösen Fremdstoffe. Sie stellen körpereigene Substanzen dar. Die Behandlung kann Jahre in Anspruch nehmen.

**Bildquellenverzeichnis:**

U2: Markus Luster, © Janto Trappe (Hannover); Michaela Luster, Fotoreport/Astrid Garth;

**PantherMedia:** S. 3

Informationen im Internet unter  
[www.schilddruese.de](http://www.schilddruese.de)  
[www.forum-schilddruese.de](http://www.forum-schilddruese.de)

Unsere App-Empfehlung:  
**Schilddrüsen Monitor**  
Ihr kostenloser Download

